

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號五八第卷四十五第紙聞新) Monday 4 December 1972 (Vol. 34 No. 185 Page 1)



郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五



瓜地馬拉城路透社電 據無線電台報告：中美洲宏都拉斯共和國今日發生軍事政變，推翻了總統卡魯士的政權。

此間瓜地馬拉首都收聽鄰國瓜地馬拉的無線電台報告，謂該國軍司令官阿德里安將軍接任總統職位。據宏都拉斯特古西加帕城各電台廣播文件報告，謂此次阿德里安將軍接任總統，期限至少五年。

該文又謂：阿氏曾於一九六三至七一年期間統治宏都拉斯，今日在政變中，他已公推阿氏接任總統。

宏都拉斯經濟貧瘠，人口二百五十萬人，大部份是依賴美國公司經營的蕉園。

中美洲宏都拉斯國發生不流血軍變

最大的生產。卡魯士，六十九歲，原任法律教授，一九七一年當選總統後，曾聲言要聘用大部份技術人士參加政府工作，以謀改善國民經濟生活。

中國代辦抵西德履新

（波昂路透電）新任中國外交部代辦王紹（譯音）已由北京飛抵西德首都，主理開設使館業務。

王氏，前新任新聞記者，曾於今年九月在波昂參加談判雙方建立外交關係事宜。

於昨星期五到任履新時，西德外交部官員曾親到機場予以熱烈歡迎。

前意大總統塞尼 上週末心臟病逝世

（羅馬路透電）前意大利總統塞尼，於上週末以心臟病逝世，享年八十一歲。

塞尼曾兩次任意大利總理之職，隨後任意大利第四任總統，兩年後於一九六四年退休，為意大利終身國會議員。

塞尼為保守派的基督教民主黨黨員，由一九四三年至六三年擔任內閣部長，其後於一九五五年起即擔任民法教授，同時從事農業發展。

一九六四年曾獲「曼獎」。

蕭基留任財政部長

（佛州奇比斯市路透電）自美國總統尼克森宣佈蕭基留任財政部長後，美國第一號熱門人物蕭基的何去何從，殊令人紛紛猜測。

許多人對於蕭基留任財政部長一事，表示懷疑。蕭基在蕭基留任後，將先往墨西哥度假兩週。

此間南和特使，及前哈佛大學教授，協助蕭基留任財政部長，解決東南亞軍事問題，料會繼續留任。

又白宮宣佈蕭基留任財政部長，白宮新聞秘書蕭基留任時宣佈，哈勃史丹仍任經濟顧問委員會主席，總統助理彼得費尼根仍任國際經濟政策委員會主席。

印巴完成首次換俘

（新德里路透電）印度與巴基斯坦雙方已於五日前完成首次換俘。

印度政府電報報導，五百四十名巴基斯坦戰俘及六百一十六名印度戰俘，已在新德里西北二百七十五里邊界華崗地區交換。

印度仍拘有前在孟加拉國境內俘獲之八萬四千名東巴戰俘。

漢城最大戲院火災 三千觀眾百餘死傷

（漢城路透電）此間南韓首都最大的三千座位戲院，昨星期六晚發生火災，五十二人喪命，此為今年全國第三次最大的火災慘劇。

據警方報告，此次戲院火災是由於電線錯誤所致，兩位有關的電力技師被拘留，可能被判疏忽責任，造成火災，坐落兩年五週年。

此次火災，破壞當地公有的市民大會堂，五十二人被燒傷，另七十六人受傷，在發生火警時，全場三千觀眾，已有百分之八十迅速逃生。

該座木樓三層高的戲院，在舞台發生火警後，迅速擴展到全座燃燒火勢直達洋島。

陶杜會謁依莉莎伯並與希夫商貿易問題

（倫敦加拿大社電）加拿大首相陶杜表示，於下屆美加兩國領袖會晤時訪問加拿大。

陶杜首相於今日前往溫沙堡謁英女皇，並與希夫會晤宣佈這項消息。

各美加兩國領袖將於明年八月在奧太瓦舉行會晤，但陶杜表示，由於部份首相未表明他們的意見，因此該項會晤舉行之確定期仍未作最後決定。

陶杜謂，英女皇已原則接受受項邀請，並希望英女皇能為該項會晤主持開幕儀式。

陶杜於昨晚與英首相希夫及內閣部長舉行晚會。

陶杜與希夫會於昨日舉行長時間秘密會議，並於今日再度會晤。

據消息透露，他們已於今日澄清週日會議之各項要點，但並未指出各要點之內容。

陶杜於昨日要求希夫，當英國於下月正式加入歐洲共同市場後，仍應願與加拿大之貿易利益。

英加兩國首相於昨日舉行七小時秘密會議，曾為加拿大不願斷絕與歐洲貿易的問題引起辯論。

陶杜認為，此為一項極複雜的問題，必須由兩國首相面商解決。

英國將於下月一日加入共同市場，以後英聯邦國家貿易關稅將廢除，去年加拿大對英國之輸出額為十三億元。

古李杯賽虎貓隊冠軍

（欽美頓加拿大社電）加東欽美頓虎貓隊昨日以十三比十之比較對沙省騎士隊，贏得今年古李杯賽冠軍。

古李杯賽是加拿大冰球界最高榮譽之獎項。

古李杯賽由古李冰球協會主辦，該會由古李冰球協會主席古李主持。

古李杯賽是加拿大冰球界最高榮譽之獎項，由古李冰球協會主辦。

古李杯賽是加拿大冰球界最高榮譽之獎項，由古李冰球協會主辦。

西班牙包機昨失事 壹百餘人全部罹難

（北非特恩利夫路透電）大港美聯社電，一架載有壹百五十五人之西班牙包機，昨日由北非起飛不久失事墜毀，全部旅客及機員均告罹難，其中大部份為德國遊客。

據目擊者表示，該架康威九九〇型包機離地三百呎時，引擎起火墜毀。

（聖地牙哥路透電）在聖地牙哥機場，一架西班牙包機失事墜毀，機上所有乘客及機員均告罹難。

據目擊者表示，該架包機在離地三百呎時，引擎起火墜毀。

據目擊者表示，該架包機在離地三百呎時，引擎起火墜毀。

南越特使返西貢報告訪美經過

基辛格黎德壽 今日兩次密談

（巴黎四日路透電）美總統顧問基辛格昨飛抵西貢，今日兩次會晤北越政治局委員黎德壽，秘密談判有關結束越戰的最後簽訂和約的問題。

基辛格與黎德壽在巴黎城郊萊斯特萊區北越代表團附近一座別墅舉行一次密談，歷時二小時，下午四時則轉移到城西的聖占美別墅，開始進行二次的談判。美官方宣佈明日將繼續進行會談。

基辛格曾與海格將軍今晨曾與黎德壽及北越代表團長春水等四人結束一次談判後，其他的專家將參加下午較大的規模談判。

基辛格昨由華盛頓飛抵巴黎，並未表示他在此次恢復秘密和談時，將向黎德壽提出任何建議。

在上週休會期間，南越特使阮富德曾訪晤美總統尼克森及基辛格。美政府曾向阮富德表示，北越不應再行任何讓步，及美政府亦不再延遲簽訂停戰和約的日期。該項和平合約約於十月間由基辛格與黎德壽談判的結果，原擬於十月底正式簽署，後因西貢政府的反對而阻延。

西貢消息：阮富德訪美返國後，今日會晤總統阮文紹，報告此行與基辛格、黎德壽的經過和談效果。

外傳南越政府可能被迫辭職，以便達成簽訂停戰和約手續。南越總理陳廷賢曾通知內閣及各部門首長，要準備應付此種事實的來臨。

越共指責西貢政府昨開列數千政治犯名單，以便在停戰前展開刺殺行動。

愛爾蘭封鎖共和軍

（都柏林美聯社電）英國及愛爾蘭雙方政府現均已下令海軍加強海空封鎖各港口，以防止愛爾蘭共和軍各領袖潛逃出境。因國內軍警現正加強執行反游擊隊的法令，傳現有數十人已經出逃。

前意大總統塞尼 上週末心臟病逝世

（羅馬路透電）前意大利總統塞尼，於上週末以心臟病逝世，享年八十一歲。

塞尼曾兩次任意大利總理之職，隨後任意大利第四任總統，兩年後於一九六四年退休，為意大利終身國會議員。

塞尼為保守派的基督教民主黨黨員，由一九四三年至六三年擔任內閣部長，其後於一九五五年起即擔任民法教授，同時從事農業發展。

一九六四年曾獲「曼獎」。

漢城最大戲院火災 三千觀眾百餘死傷

（漢城路透電）此間南韓首都最大的三千座位戲院，昨星期六晚發生火災，五十二人喪命，此為今年全國第三次最大的火災慘劇。

據警方報告，此次戲院火災是由於電線錯誤所致，兩位有關的電力技師被拘留，可能被判疏忽責任，造成火災，坐落兩年五週年。

此次火災，破壞當地公有的市民大會堂，五十二人被燒傷，另七十六人受傷，在發生火警時，全場三千觀眾，已有百分之八十迅速逃生。

該座木樓三層高的戲院，在舞台發生火警後，迅速擴展到全座燃燒火勢直達洋島。

陶杜會謁依莉莎伯並與希夫商貿易問題

（倫敦加拿大社電）加拿大首相陶杜表示，於下屆美加兩國領袖會晤時訪問加拿大。

陶杜首相於今日前往溫沙堡謁英女皇，並與希夫會晤宣佈這項消息。

各美加兩國領袖將於明年八月在奧太瓦舉行會晤，但陶杜表示，由於部份首相未表明他們的意見，因此該項會晤舉行之確定期仍未作最後決定。

陶杜謂，英女皇已原則接受受項邀請，並希望英女皇能為該項會晤主持開幕儀式。

陶杜於昨晚與英首相希夫及內閣部長舉行晚會。

陶杜與希夫會於昨日舉行長時間秘密會議，並於今日再度會晤。

據消息透露，他們已於今日澄清週日會議之各項要點，但並未指出各要點之內容。

陶杜於昨日要求希夫，當英國於下月正式加入歐洲共同市場後，仍應願與加拿大之貿易利益。

英加兩國首相於昨日舉行七小時秘密會議，曾為加拿大不願斷絕與歐洲貿易的問題引起辯論。

陶杜認為，此為一項極複雜的問題，必須由兩國首相面商解決。

英國將於下月一日加入共同市場，以後英聯邦國家貿易關稅將廢除，去年加拿大對英國之輸出額為十三億元。

古李杯賽虎貓隊冠軍

（欽美頓加拿大社電）加東欽美頓虎貓隊昨日以十三比十之比較對沙省騎士隊，贏得今年古李杯賽冠軍。

古李杯賽是加拿大冰球界最高榮譽之獎項。

古李杯賽由古李冰球協會主辦，該會由古李冰球協會主席古李主持。

古李杯賽是加拿大冰球界最高榮譽之獎項，由古李冰球協會主辦。

古李杯賽是加拿大冰球界最高榮譽之獎項，由古李冰球協會主辦。

西班牙包機昨失事 壹百餘人全部罹難

（北非特恩利夫路透電）大港美聯社電，一架載有壹百五十五人之西班牙包機，昨日由北非起飛不久失事墜毀，全部旅客及機員均告罹難，其中大部份為德國遊客。

據目擊者表示，該架康威九九〇型包機離地三百呎時，引擎起火墜毀。

（聖地牙哥路透電）在聖地牙哥機場，一架西班牙包機失事墜毀，機上所有乘客及機員均告罹難。

據目擊者表示，該架包機在離地三百呎時，引擎起火墜毀。

據目擊者表示，該架包機在離地三百呎時，引擎起火墜毀。

警察檢查一垃圾箱 逍遙自若捕獲小竊

（雲訊）一名警察於清晨檢查一垃圾箱時，無意間拘捕一名小竊。

該小竊於清晨六時在羅勃遜街二一五號托福皮草店，打破櫥窗玻璃，偷去一件價值五百元的中國貂皮大衣。

該警察正在該地區檢查一垃圾箱，竟發現二十六歲的竊賊，手持皮大衣，乃即加以拘捕。

美貨船開往蘇聯 載運麥谷開往蘇聯

（晚士頓美聯社電）首批售給蘇聯的美國麥谷，昨星期六已在此間由美國貨船出發運往蘇聯。

此批交易將於兩週內在東京商安新的運輸方式，該艘六萬五千五百廿二噸位的「德爾福」號，為第一艘美國貨輪，擔任運輸蘇聯訂購大批美麥的一部分。

今年八月十一日曾由比利時貨輪，開始起運美麥往蘇聯，在紐約的運輸方式之下，容許美國船隻運送麥谷，每噸運費在九元九角及十元三角四仙之間，蘇聯負責支付每噸八元零五仙，另加百分之十。

東京附近今日地震

（東京美聯社電）東京及附近地區今日發生強烈地震，歷一分鐘，初步報告，謂幸未有重大的損失。

據國家鐵路公司職員稱：此次地震期間，玻璃窗破碎，花瓶亦被震倒，城外各地區的火車，一律停止約十五分鐘。國立地震測驗中心報告，謂地震頗大，其強度為列治打表七點四度。

地震時間發生於東京下午七時十五分，即重慶時間上午十時十分，官方相信地震震中心距東京南部約二百里的太平洋洋島。

前首相皮爾遜患重病

（奧太瓦合眾社電）前加拿大首相皮爾遜的夫人瑪萊表示，七十五歲的皮爾遜目前已患重病，但家人均希望他能吉人天相，早日康復。

皮爾遜夫人表示，我不願別人謂皮爾遜已病危，他僅是病重，而且正在希望康復。皮爾遜於一九七〇年七月曾施行眼痛割除手術。

一年以內巴士服務 路線延長梳里各區

（雲訊）卑詩省市鎮事務廳長羅利表示，卑詩省電力管理處，將於下三個月內逐漸將巴士服務路線延長至曲林、林舞地、梳里及刀打等地區。

羅利表示，卑詩省電力公司管理委員會之一，他在列治文舉行的新民主黨會議後指出，為配合服務地區的擴大，將增加一百輛新巴士。

他表示，有關曲林、林舞地、梳里及刀打地區是否亦將包括在巴士服務範圍之內，目前仍未作決定，同時有關巴士路線的問題，目前亦未加以討論。

他同時指出，所有巴士將採取統一之票價制度，不論乘坐兩個街位或十五里之票價均相同。

目前市內巴士票價為二十五仙，如再往別一區者則增加十五仙，但以後在高速公路延長服務上行使時不再加價。

車架役埠職業學校 建築工程暫行停止

（域多利加拿大社電）卑詩省教育廳長萊利夫人表示，由於她於兩週前宣佈，所有學院及職業學校在省府中等教育會於明年成立以前，均不得建造，因此為數八百萬元的車架役埠職業學校建築工程已於上週停止。

她指出，雖然該學校已開始初步建造工作，但仍須依令停工。

當局警告非法伐林 裝聖誕樹被判罰款

（域多利加拿大社電）卑詩省森林保護官員非里斯向省民提出警告，凡在公地非法伐取林木，最高額可判罰款五百元。

他表示，將從從（旁木）樹或大樹枝由省內各林區移至另處地區者，亦將受同樣處分。

他指出，該項法令已於一九六六年公佈，希望省民們不要貪圖便宜，私自砍伐林木，裝聖誕樹，而致蒙巨大之罰款損失。

榮獲本屆灰杯小姐

（漢米爾加拿大社電）在匈牙利利出的二十二歲灰杯小姐瑪麗亞亞雅維絲，已當選一九七二年灰杯小姐。

這位身高五尺二寸的維省大學女學生，在賽美大會中擊敗八位美女，獨得花魁。

代表灰杯小姐的黛安娜古維絲小姐，具有一對棕色眼，金髮如雲，希望將來為一名教師。

卑詩省獅子會的黛安娜古維絲小姐，第三名為沙省騎士隊的派湯遜小姐。

點點頓頓愛斯基摩隊的萊蒂小姐，當選為最甜的小姐，她現年二十二歲，服務於電話公司。

來件

市府選舉與市民責任

▲為本身及社會利益應熱烈投票▼ 蔣清華

「人不能脫離政治而單獨生活！」這是現代生活的不易公式。一般人或以為參與政治是部份人的玩藝，或是一件與個人興趣無涉的事...

電氣自動車尚須克服電池弱點

從費用上來看，目前的電氣自動車在購買時，比汽車貴，可是使用起來，開支比汽車約百分之十五，以日本出廠品而論，一輛電氣自動車需耗電約一萬零八百元，較日產汽車約貴三成。

生活講座

(二九三)

都市繁榮雖然好 人事複雜腦力耗

就要自行糾正，有四個要點，第一要樂觀，第二要大度，第三要不固執，第四要不多慮。患這種病的人，心裏常有一種變態在良好生活環境之下，都不覺得快樂...



迎刃而解的。

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI 2125 Commercial Dr. 253-6636 代理 ZENITH 政府文憑 技師修理 快捷妥當

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD. 682-9620 鮮蝦雲吞麵 柱侯牛腩粉 郊外油菜 冷熱飲品 空氣調節

文華花店

Mandarin Florist 202-611 Main St. (Main & Keefer) Vancouver 4, B. C. Tel: 687-9605 本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計球 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 僑胞賜顧 無任歡迎

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT 251 E. PENDER STREET CHINATOWN, VANCOUVER. TEL. 687-8501 687-8502 正宗粵菜 精美點心 喜筵壽酌 晚飯宵夜

何桐相館

19 E. Pender St. 電話: 日 681-5848 夜 879-5506 護照相 二張二元 彩色射印 每張廿三仙

中醫陳式永祥

統理男婦兒科鍼灸方脈 現寓: 八五〇東武十三街 電話: 八七四、壹式四五 本人畢業於祖國 曾在 鐵城 澳門 香港 醫務十餘年 專治 半身不遂 手足麻痺 風濕痛症 哮喘咳嗽 胃痛頭痛 腎虧腰痛 外感傷寒 神經衰弱

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039



加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽表歡迎。

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士喜 皇牌巨片 最後今天隆重放映 邵氏出品現代武俠拳術打鬥 兇狠打鬥 驚險恐怖 武俠巨片 龍潭 岳佩佩 羅烈 岳佩佩 領銜主演 同場加映「蘭嶼之歌」



滿堂紅實業公司 Morton-Ho Associates Realty Ltd. 何仲生 Johnson C. S. Ho 新地址: 5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway) 185 E. Pender St. Van. 4, B. C. 電話: Office 437-1107, 688-9948 Residence 325-3965



愛祖國，用國貨！ 國產鵝牌彈力內褲 每三條售價壹元四角九分 歡迎僑胞選購，幸勿錯過機會。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD 550 Main St. Vancouver 4, B. C. 電話: 681-8531

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. Tel. 684-4428 式週年紀念大酬賓 由十二月八日起至十日 (星期五、六、日) 壹律大減價 九折三天 白米另設特價優待 減價期間不設送貨 希請原諒

CANADA TRUST 湯天豪 HOWE TONG

416 MAIN ST. Vancouver, B. C. TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

黃望俠公證旅行社 QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. 辦公: 684-0938 住宅: 733-3202 避寒遊覽身心康樂及時行樂 職員熟識各種語言請來接洽 遠遊香港及東南亞探訪親友 近遊檳榔嶼三凡市及南美洲 移民特價機票分期付款代辦手續 代定各埠酒店及遊覽各種保險 種種機票樣樣有賣 辦公: 平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉 鳳城美點 貴兼不飽，則吾豈敢， 斤兩味道 招牌保證

B.C. Royal Cafe 119 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: 681-3953

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. PHONE 685 3935 你的存款 日日生息 特別戶口 五厘 定期存款 八厘 存款有政府保障每人式萬元 萬無一失 服務時間: 由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半 經理: 黃宗振

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 165 E. Pender St. Vancouver B.C.
 電話 MU 4-1028

新到大幫

冰霜明蝦

電話 684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
 Insurance Agent
 441 Gore Ave.
 Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
 各種火燭保險
 負責營業經紀
 會計文房事務
 填報入息稅紙
 中西契約文件

梁
LEONG KEE
 930 ALEXANDER ST.
 VANCOUVER 4, B. C.
 電話: 254-1203

承接土木大小工程
 內外圍牆、新舊裝修、更換屋頂、更換天線、
 換正副房門、修理水喉、更換浴室、更換廚房、
 油漆、更換窗簾、更換地毯、更換樓梯、
 更換力山打機、三〇〇、電話：二五四、三三〇、
 三三〇、電話：二五四、三三〇、



倚天屠龍記

金庸著

眼見初時和他相距數丈，到後來變成十餘丈，二十餘丈，三十餘丈！終於人影不見，殷野王怒極而笑，見張無忌始終和自己并肩而馳，半步也沒落後，心下暗自驚異，這時明知已無法追上，却也不肯一考張無忌的脚力，早底加勁，身子如箭離弦，激射而出，但見張無忌不即不離，仍是和他并肩而行，忽聽張無忌道：「殷前輩，這青翼蝠士奔跑雖快，未必長力也，我們跟他死纏到底，」殷野王吃了一驚，立時停步，自付：「我施展如此輕功，已是竭盡平生之力，別說開口說話，便是換了口氣也是不成，這小子隨口說話，一掌打不死這小子，這時候却沒功夫。」

NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Gummyow
 501 Main St.
 遺囑 代理遺產買賣
 萬種法律文件
 保存銀行式樣圖章
 有打商標由正門入可也
 電話 MU. 1-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: 681-7657
新到大幫
 ABC 西德風扇，
 免費保用壹年，自用，
 送禮，人人歡喜，
 另辦到大批新唱片，
 歡迎選購，目錄印備，
 待取。

李偉運
 李偉運公司
 專運送搬運香港移民出入行李，並
 家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
 電話：254-0802
 119 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

周名紹
 代填入息稅
 會計辦事處
 Richard M. Chow & Co.
 606 East 18th Ave.,
 Vancouver 10, B. C.
 872-8471

大平特平
 男羊毛
 內衫褲
 電話 683-4929

大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main St. Vancouver, B. C.
 細街四三四號 電話 684-8634
 專配西藥
 化粧香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 經理黃永衍啓

廣珍
 Kwong Chin Ho
 39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
 電話 684-3743 684-4822
桃
HO INN CHOP SUEY
 79 PENDER ST. E.
 VANCOUVER 4, B. C.
 地方清潔
 服務週到
 大宴小酌
 豐儉隨意
 僑胞光顧
 無任歡迎

馬君
 具政府牌照
 快捷可靠 收費特廉
 電話：六二七、六二七、六二七

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
 137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
 Phone: 682-1514
 經濟時菜
 粥粉麵飯
 龍鳳禮餅
 逢星期四
 停市一天

榮榮味製
 精製臘味
 批發零售
 價目印簿
WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241

華強公司
KENWARD CO.
 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
 電話 684-3321
 專售及修理
 音機及各種電
 器，承接大小
 電力工程，服
 務妥當，價格
 克己，保證滿
 意。

新邊麵麵
美味
 Sunbeam
 White
 新邊麵麵
 美味

昌
 承接泥水木工程
 裝修油漆
 忠誠為僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話：式五四、七五〇三
 六八七、四〇九四

中醫余健漢
 廣東中醫學校畢業
 考試院衛生部註冊
 在國內及香港行醫廿餘年
 香港五色工商會醫務顧問
 由香港抵雲高華埠定居
 住怡和街 224/3
 余余余二樓
 電話：六八八、五一八九

明達
 承接木工油漆
 裝修門窗及現代化浴室
 油漆光潔無任歡迎
 電話：686-7120

藝工
 承接大小土木工程，新建房屋，
 土庫裝修，商業門面。
 各類美術廣告招牌，價錢公平。
 298-7337

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 經營一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行
 歡迎函詢委辦
 香港皇后大道中——二號
 112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

加拿大皇家銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
 Main & Hastings Vancouver, B. C.
 Douglas & Pandora Victoria, B. C.
 本行特設華務部，專為僑胞
 辦理一切關於銀業事務
 凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
 重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
 貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。
 華務部司理：馬錦華啓
 港幣匯價每百元七十七元七毛

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST. (416-187)
食品雜貨店出賣
 商業街角地位，兼稠密住宅區，
 設備齊全，每日生意式百元，
 月租壹百八十元，營業時間
 由上午九時至下午九時，最適
 合夫婦同做，取價一萬六千元
 另點貨。
 英國華辦事處啟

周愛權
 精驗各種鐘時眼鏡
 兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B. C.
 電話 685-5938

德深公司
 1-2-3 BEAN SPONTS
 DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B. C.
 電話：681-8614
鮮芽菜
 遠近交易
 便捷妥當

建興建築公司
 承接裝修
 土木工程
 電話：RE 8-3422



香港地方誌

香港的核疫和鼠患

共死二千五百五十人，而實際上遠超過此數，因有許多私人自理葬，隱匿不報，或者帶病離港後死在家鄉(當時香港防止疫勢蔓延，更禁止患者離港，許多人都舉家私自出境)一八九五年疫勢稍減，但一八九六年又突發，接着一連許多年都繼續猖獗，直到一九零四年才稍好。

核疫發生後，港府始終不出病源所在，後來由一位日本醫生來港協同研究，從死鼠身上發現病菌，這才知道這災禍竟是由老鼠釀成的。

自從發現老鼠是核疫病菌的傳播者之後，香港政府便獎勵居民捕鼠，同時對於處理死鼠的方法也非常重視，因為據當時檢查發核疫的標本，一定會發生死鼠，證實不僅病原來自老鼠，而且老鼠本身也首當其衝，所以認為死鼠比活鼠更可怕。(一)

核疫發生後，港府始終不出病源所在，後來由一位日本醫生來港協同研究，從死鼠身上發現病菌，這才知道這災禍竟是由老鼠釀成的。

自從發現老鼠是核疫病菌的傳播者之後，香港政府便獎勵居民捕鼠，同時對於處理死鼠的方法也非常重視，因為據當時檢查發核疫的標本，一定會發生死鼠，證實不僅病原來自老鼠，而且老鼠本身也首當其衝，所以認為死鼠比活鼠更可怕。(一)

記 坤

QUEENS RESTAURANT

鳳城粥品

原水牛什 原汁原味

真材實料

舖街 630 號 文華商場對面
營業：上午十一時至下午十一時

亞洲園

ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST. VANCOUVER.
TEL: 682-6342

午市茶點

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意

小菜每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人 周江

陳偉

承接木工 土庫裝修 傢俬飾品 免費估價 僑胞光顧 保證滿意

電話：二五五·三九四二

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明 (特價 \$15) 每對 \$16 元

精工修理破舊眼鏡 全埠最平即配即有

營業時間：上午九時至下午七時 例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,
559 E. Hastings St. Van., 4, B.C.
電話 687-4135

擴遷新址 北美洲針灸學院

梁覺立

4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (道 E. 30 Ave.)

新近禮聘香港針灸學會主席 李天源先生來加，主理針灸教學

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七·七一七式七 式五三·〇三式六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

一年一度 大平賣

由十月廿五日至十一月三日

玩具、聖誕燈、唱片、盒帶、八折收管機、由四元起

兩用式盒帶機 三十五元 風筒 八元二毛五 其他貨物一律九折 購滿五元 加送禮物

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-8632 日夜應命

本號並有自己修理全部機具，請到 3212 Main St. 或 1447 Commercial St. 陳列室參觀。Hilbert Plumbing & Heating Ltd.

雲華中國藥行

片打街壹百五十四號

皮膚止癢膏 每盒二元

此膏可治小兒濕毒、疥癬、新舊毒等。可治皮膚瘙癢或蚊咬等。各種皮膚病。

CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鹿尾肥補丸

每盒十五元 百粒小 合五元或八十粒 合四元

鹿尾肥補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃弱，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽。病後，人在五十年後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年老老邁，因消化力弱，大便不常，夜多小便，此為腎病與病後發生之象，若服此丸，藥不對症，則紅化金錢，無補於事。此丸特針對上述病源，選用上等藥材，製成，可能補氣，除病良藥。試服十元，價格高昂，未嘗過。本號志在濟世，故裝小盒，以益人壽，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購，可能使身體強健。

紅色補丸

每盒五元 三十粒

此丸可治小兒濕毒、疥癬、新舊毒等。可治皮膚瘙癢或蚊咬等。各種皮膚病。

消毒丸 每樽三元

此丸可治小兒濕毒、疥癬、新舊毒等。可治皮膚瘙癢或蚊咬等。各種皮膚病。

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

加拿大 儲蓄公債

即日開始發售

十二年滿期 平均年息7.30厘

十一月十五日以前 購買，可免補息!

經理：馬國材
Manager: F. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
736 PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C. PHONE: MU 3-303

新到唐山水貨

沙田蜜柚 青皮蘿白 泮塘蓮藕 桂林馬蹄 實心粉葛 爽甜沙葛

檳榔芋仔 紅芽芋仔

打片實業公司

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd. -
627 MAIN ST. SUITE 2-285
Vancouver, B.C.
電話：FA-5-1844 查詢專線 325-7450 傳真 325-3157

商業樓宇 各種業務

新舊房屋 大小柏文

▲ 新舊房屋及買賣業：合法存屋，十四年新，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 商業樓宇：地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 十式街東大舖面商業地，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 租銀六千五百元，先交五萬元。(梁一)

▲ 租銀兩年新商業樓宇，全層，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 全層八層一萬五千七百元，先交五萬元，先交五萬元。

▲ 十式街十年新，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 四式街，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 登臣街，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 大十元。(梁一)

▲ 西區，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 西區，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 西區，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 西區，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

▲ 西區，地段十四尺，主層平賣式，九十九元。

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST., PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 喜慶花圈 結婚花球 喜慶花圈 新穎花籃 各式常備 花籃花圈 花籃花圈 特設代理 雲高華埠 哥倫比亞街 575 大生雜貨店 電話 688-0831

飛虎牌 漆油

飛虎牌 漆油

海外華人男女友誼介紹中心。 喜歡結識理想的對象嗎？ 歡迎來信詢問。 FRIENDSHIPS GALORE Box 2126, Burnaby 2, B.C.

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
傳真 266-5159

本號專辦 四季鮮花 盆景花籃 大小喜慶 結婚花球 禮儀花圈 各種名花 特價花圈 各種花圈 工精價廉 備有精美 備有精美 備有精美

華南

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Pender St. Vancouver 4 B.C.
PHONE: 683 0735

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

平安搬運公司

P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St. Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼櫃，舖戶大小箱櫃，搬行接運，棧房貯物，均有保險保障，五作週到，價錢克己。

電話 684-7677
夜間電話 814-7072
司理人林普安

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製 馳名 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電器。 免費估價，電器修理。

口夜應命，電式五五。五三式，求滿意。

華仁蛋糕 中秋月餅

五磅十打 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 鮮鮮蛋麵 李運餅仔

地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八一·八〇一七

津津有味譚

陳存仁

燕窩

每日早起，拿上等燕窩一兩，冰糖五錢，用銀吊熬出粥來，要吃慣了，比藥還強，最是滋陰補肺的。話雖難聽，可是每日一兩的代價，即使在今日香港，也是幾人能負擔得起呢？

粟米

粟米，一名玉蜀黍，江南一帶稱為珍珠米，是一種富有營養的糧食，它的營養價值，丁福保說：「粟米」穀類中，營養最豐富，為人生必需。我國本草書中早有記載，醫方心鏡：「用以治消渴」(即糖尿病)，現在歐美各

裁判司六分鐘審訊一案件

一九六〇年時各裁判司審訊的刑案，只有十四萬五千宗，包括以簡易刑案提控的案和票控等案在內，但一九六九年時，已增至四十八萬宗，前後十年相差達三倍之多。同一期間內，地方法院處理的案，亦由六千五百宗增加至二萬宗，高等法院則由一千五百宗增加至三千宗，由此可見法庭各案案件的增加情況。

今年四月至九月這半年內，八個裁判司的廿二位法官，所處理的案共廿五萬二千宗，平均每日在裁判司署審訊的各種案件，有一千六百八十宗，每位裁判司每天處理的案就達五十二宗，差不多六分鐘就審完一宗案件，因此每個裁判司署的首席裁判司，單是每天上午所審訊的案，幾乎在一百宗至二百宗之間，大部份均為小販阻街案，速度最快的法官，差不多在十秒鐘的時間便能處理完一宗阻街案，而普通阻街案，花五分鐘至十分鐘時間便能處理完，亦佔大多數。否則控罪的便押後排期聆訊。

裁判司署處理普通案件後，還要簽署各種控票，控票是控控法律的人士之控票，控票包括控票和交通等控票在內，以至平均每月便要簽三萬份的控票，簽字簽到手痛。

故此最近港府便修訂法例，授權裁判司署用蓋印簽辦法，節省繁複的手續，此外法官前往醫院的提堂手續亦告經過法律修訂而取銷了，以便法官能有較多的時間在法庭處理案件。

國醫學專家，也深知粟米富有營養價值，不斷採取粟米製成糖果餅乾。日常菜單也常用來作為配料，介紹用途如后：

家庭食用法：(一)用此配藥作膳，雞蓉粟米羹，蟹肉粟米羹，干貝粟米羹。(二)以粟米與蔥米同煲糖水，能利小便，健運腸胃，小兒暑期，極宜常飲。(三)整枝粟米，隔水蒸熟，作為點心，有益營養。(四)以粟米與梗木煲粥，能健脾胃，更適宜於老人，此法得諸隨息居食譜。

胃病營養科：胃病吐酸反胃，或食後不易消化，用粟米磨粉，煮成糊狀，緩緩啜飲，另有粟米麵粉，煲湯代茶，也能養生。但胃病有種種，凡屬胃寒胃酸過多症，胃痛(即神經性胃痛)，並不相宜。如係普通胃弱(即消化不良)，及腸氣(即胃下垂及食道痛)，對醫療上雖無補助，但可代飲食，以資營養。

九宗案件，每宗案件需時三十七分鐘左右，在地方法院聆訊的民事訴訟，排期起碼半年以上。因此最近立法局亦進行修訂法例，讓地方法院的經理，協助處理一些涉及法律程序的事宜，其中包括發出命令處理原告或被告人的財物之類。

至於高等法院方面，所聆訊之案件俱需時日，以致若干嚴重刑案的被告，由初級偵訊之時經由裁判法官下令扣押監房，以致在高等法院被判無罪釋放為止，有等亦需半載時間在一九六七年前動身發生刑內，曾有數人蒙上白之冤，後來查清楚後獲得恢復自由，便獲得逾萬元的恤金，作為賠償。

高等法院除了正按察司李比爵士外，還有其他高級副按察司，及按察司等八位，湯普合議庭聆訊上訴案時更出動「三次會審」，所以法官人數更感缺乏，以致中間中「散工法官」助陣，這些乃律政司處的檢察官，和大律師等被稱為「審判員」。坐在公堂聆訊案件，便協助清理各種案，而向政府支取「散工」酬金，自今年來已有多位，如果情形及反應良好的話，則審判員制度將會由此而擴大了起來。

九龍背後的群山

香港有二三五個島嶼，有名的高山也超過二百個，這些島嶼和高山，就構成了香港的版圖。

港島摩星嶺，東至馬鞍山，高低起伏，羣峰相連。九龍半島却相反，根本沒有高山，龍翔道以南，只有疏疏落落的幾個小山崗，像最高的何文田山，即馬頭圍圍樂民新村下方的高山，也只有三三五五尺而已。可是半島的北部却橫亘着一列高山，它一共包括九個山峯(上)

文心書局

MOON SHUM BOOKS
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

參茸成藥
貝殼國畫
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶

余家莊

House Of Yee

老招牌 新作風
太空宴會場
冠香酒家
彩虹夜總會
娛樂場
節目多

四大殮廳
座位八百

2801-33rd. St., Vernon, B.C.
Phone: 542-2811 545-2827 542-9812
總經理：余冠毅

中藝公司

八周年紀念大減價

由十二月一日至十二月二十四日止
皮面膠底訓練鞋 特價

由二至三九碼(小童)四元九五
由四至四六碼(成年)五元九五
國產成藥，食品，九折
其他物品，書籍，八折
雲南、藥供應
批發零售 均受歡迎
China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話 681-4916

胡烈徐(ACK VOLRICH)為雲埠市參事

胡烈徐氏熱心服務社會，改善雲埠居住環境，為現任選民行動黨(Team)主席，前任雲中區獅子會會長，卑詩省體育聯會董事，曾領導亞畢達士，及抗市府改劃該區，使之仍能保持為高等住宅區域。熱心推行多建老人宿舍。

胡烈徐氏關心保護雲埠業主及市民應有權利，確認各市民之權益應有保障，勞工尊嚴應受尊重，政府應設法增加就業機會，政府公營應只給予確需救濟之人。

胡烈徐氏確信華僑社會為我們現代文明社會重要的一部分，確信他能成為華僑社會之友之市參事。

計告

不孝瑞池瑞活待奉無狀禍延先考在滬吳公府君痛於公歷一九七二年十月廿日下午一時半病終於聖約瑟醫院享壽九十九有三歲不孝等長子瑞池經向巴拿馬國其家人遷居香港未克親奔喪次子瑞活與家人隨侍在側親視各禮禮成服禮於十二月七日(星期四)上午十一時假座丹李維街暗市黨館舉行喪禮扶柩歸土下葬科市蘭基園 泰屬宗親戚友世誼此誌

孤哀子 瑞池瑞活 泣血稽顙
大功媳婦 岑氏馮氏 泣血稽顙
孤哀女 瑞騰(適馮門) 泣血稽顙
弟服男 瑞添 瑞添源 瑞添源 瑞添源
弟服女 瑞嫻(適馮門) 泣血稽顙
妹 瑞嫻(適馮門) 泣血稽顙
妹 瑞嫻(適馮門) 泣血稽顙
治喪處：文華大廈吳氏殯館

加拿大中央政府津貼

中加友誼會主辦

入籍英語訓練班

第二屆招生

- 宗旨：以輔導華籍移民，成為加國公民為目的。
- 課程：英語教學講解應付入籍考試問題。
- 資格：不分性別，年齡，籍貫。
- 費用：免收學費，僅收收據費。
- 開課：一九七三年元月八日。
- 報名：入學申請於十二月四日至十五日，每逢星期一至星期五，下午四時至六時，請到華埠片打街壹八號樓上辦理。

餐館連實業急賣

位於 Joughhead Mall 商場附近，餐館連實業廉價急賣，機會難失。

(問郭光沐)

▲南本那比超級市場連實業，業主離國急賣，機會難逢。(問何仲生)

▲東區，乃路近五十街士德古一廳兩睡房全土庫屋一幢，開價二萬九千九。

(問何仲生)

滿堂紅實業有限公司
Morton-Ho Assoc. Realty Ltd.,
5715 Joyce Road Vancouver 16,
B.C. 電話 437-1107 住宅 325-3965
876-0448

本埠近唐人街屋出賣

電話：二六六、九四一八
二六一、九四五二

宜請華人女士企枱

要識英粵有經驗，有意者下午四時後電話三三四、三三〇八

新建美麗上下仔屋

每組三睡房，廳，廚房，浴室，車庫，五萬七千五百元，地多利街及大街角，電話五二四、一三五六

經驗護士代看管嬰兒

欲帶嬰兒健康活潑，並能在社會工作之職業母親

請電話八七二七三三八洽

宜請中西廚兩名

工金從優，有意者電話七八八、貳貳六

一 卓永坤 余榮榮 接洽。

餐館生意啟半地出賣

請電往 1204-248 St., Maple Ridge
參觀，在學校對面，因健康問題迫要出賣，適台家庭合作經營，有三睡房住住房間，與 Joe Lepitre, 936-0401
洽商。Block Bros. Realty Ltd.

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Danamo)

唐山大兄

十一月廿八日至十二月四日星期二至星期一晚上七時半放映星期六、日、加映二時半日場及七時半夜場，獻映一週，場場爆滿，欲罷不能，徇眾要求，續映七天。

李小龍 依田俊 領銜主演

「騙術奇譚」 謝賢、溫蒂、葛小寶、甄珍、岳陽、蔣光超、楊群、白鷹、領銜主演

請注意：茲為便利觀眾起見，特聘片打街東 TONG'S TAKI 代售戲票

本週票價：成人 一元二角五分 小童 六角

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St., Vancouver 1, B.C.

鄭樹輝 代理保險

Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：685-6983

身臨閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和病人息保儲蓄
咸入息稅退休儲蓄等
大學教育基金等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

文華中西大市場

MANDARIN FOOD MARKET
奇化街壹百九十號 即文華大廈樓下
電話：687-9329

即日特價平賣

- 燒豬原價一元二毛 特價一元一毛
- 叉燒原價一元五毛 特價一元二毛
- 鴨鴨原價四元五毛 特價四元一毛

由十一月廿七日至十二月二日止
星期日照常營業 十時至五時半

冠香酒家擴充營業

有經驗廚工兩名，企枱及酒吧各等，工薪優厚，包食住，來函或電話洽商

542-2811 與 Eddie Yee 洽商

2801-33rd. St., Vernon, B.C.

宜經驗西廚師一名

在島埠，工金從優，有意者，請電話五二四、九五五 馬俊先生接洽。

宜有經驗送外賣

做長工，做週末，雜工。請晚上電話五八八、壹壹六

宜送殮一名

工金從優。有意者電話 五二四、一三五六

宜請看管工人旅館

每日工作二點半，工金從優 有意者電話二五五、五五五八

宜請看管工人旅館

宜請看管工人旅館 如意者電話二五五、五五五八

旅館生意出賣

坐落溫哥華市中心，30 Water St., 有房三十一個，生意好，取價八千元，有意者請來 143 Dunlevy Ave., 面議 李啓接洽。

仔屋上層出租

三房一廳 自己門口，平租一百一十元，地址：登九五五溫拿步街。電話五五五、壹三三八。另有雙車人房多個出租，有廚房家具等。

七二年新車出賣

MAVERICK 牌四門車，取價貳千三百五十元。電話 貳五五、貳貳六

樓上全層出賃

樓上全層出賃，兩房，廚，廁，自己門口，如意者電話二五四、五〇三四

宜請看管工人旅館

宜請看管工人旅館 如意者電話二五五、五五五八

綜合新聞

雲達權支社明年職員初選已揭曉定期複選

(雲訊)本埠雲達權支社已於十二月三日舉行會員大會...

善長捐款培育僑童文暹學校致函感謝

(雲訊)僑教為僑人之大計，各僑胞每有捐獻，此間文暹學校...

去年華人移民萬餘

(三藩訊)移民局消息稱，一九七一年共有三十七萬移民來美...

電腦譯華文有進展

(港訊)此間一批學者，由華人教授羅少章為首...

域埠僑校籌募經費各界人士捐款踴躍

雷裕騰、胡錫祥、皮地雜貨店、李烈、黎全恩、高寬、劉德盛...

片打街東廿一號出租

內有兩房四廁，一廳(無浴室)，適合為會所...

宜僱有經驗電子技術

兼有駕執照，與誠實英文。到Ferraro's Radio, T.V. Appliances...

菓舖宜青年男工一名

有意者請到1204 Robson St. Alderman Tepoorten 'a good idea'

達雲戲院

新銀幕 新裝飾 新影師 十二月九日(星期六) 狀元紅...

西廂待月 乾隆皇 侯門怨婦 狀元紅...

E. B. GIBBONS CO. LTD. 2168 Kingsway Vancouver, B.C. 古勤生 Paul Koo 公司電話 434-2474...

加華企業有限公司 好消息 本公司新到各種新商品...

雲高華一華新書 雲高華一華新書 雲高華一華新書...

陳健鏞 Kinson Chan 公司 324-2441 住宅 437-4860...

Lotus Tours Ltd. 420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C. 僑胞注意 特有各種定期來回香港...

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. 伍澤輝 黃秀英 事務所 專事電話 682-5284